

Journals

No. 203

Wednesday, March 24, 1999

2:00 p.m.

Journaux

N^o 203

Le mercredi 24 mars 1999

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–2087 concerning human rights in Indonesia. — Sessional Paper No. 8545–361–98L;

— Nos. 361–2095, 361–2105, 361–2106 and 361–2117 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545–361–80Y.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 361–2087 au sujet des droits de la personne en Indonésie. — Document parlementaire n^o 8545–361–98L;

— n^{os} 361–2095, 361–2105, 361–2106 et 361–2117 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545–361–80Y.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That for each of the following items of business, at the specified times, all questions necessary for the disposal of the specified stages be deemed put and recorded divisions deemed requested and deferred until Tuesday, April 13, 1999, at the expiry of the time provided for Government Orders:

(a) The second reading stage of Bill C–67, An Act to amend the Bank Act, the Winding-up and Restructuring Act and other Acts relating to financial institutions and to make consequential amendments to other Acts, when debate concludes or at the end of the time provided for Government Orders on March 24, 1999, whichever is earlier; and

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que pour chacune des questions suivantes, aux heures spécifiées, toutes questions nécessaires pour disposer des étapes spécifiées soient réputées mises aux voix, que les votes par appel nominal soient réputés demandés et différés jusqu'au mardi 13 avril 1999, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement :

a) l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C–67, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les liquidations et les restructurations et d'autres lois relatives aux institutions financières et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, lorsque le débat prend fin ou à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du Gouvernement le 24 mars 1999, selon la première éventualité;

(b) Motion M-360, when debate concludes or after 45 minutes of debate, whichever is earlier.

b) la motion M-360, lorsque le débat prend fin ou après 45 minutes de débat, selon la première éventualité.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) and Mr. Eggleton (Minister of National Defence) made statements.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) et M. Eggleton (ministre de la Défense nationale) font des déclarations.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh) presented the Report of the Canadian Parliamentary Delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Bureau meeting held in Saint-Denis de La Réunion, France, from January 19 to 21, 1999. — Sessional Paper No. 8565-361-52K.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau tenue à Saint-Denis de La Réunion (France) du 19 au 21 janvier 1999. — Document parlementaire n° 8565-361-52K.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the 6th Report of the Committee (Bill C-56, An Act respecting an agreement with the Norway House Cree Nation for the settlement of matters arising from the flooding of land, and respecting the establishment of certain reserves in the province of Manitoba, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-361-149.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présente le 6^e rapport de ce Comité (projet de loi C-56, Loi concernant l'accord conclu avec la nation crie de Norway House sur le règlement de questions liées à la submersion de terres et concernant la création de réserves au Manitoba, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-361-149.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 50, 52, 54 and 56 to 58*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions nos 50, 52, 54 et 56 à 58*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan), one concerning the regulation of food and drugs (No. 361-2228);

— by Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), one concerning the tax system (No. 361-2229) and three concerning the Senate (Nos. 361-2230 to 361-2232);

— by Mr. Benoit (Lakeland), one concerning gun control (No. 361-2233);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361-2234) and one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361-2235).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan), une au sujet de la réglementation des aliments et des drogues (n° 361-2228);

— par M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), une au sujet du système fiscal (n° 361-2229) et trois au sujet du Sénat (nos 361-2230 à 361-2232);

— par M. Benoit (Lakeland), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 361-2233);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n° 361-2234) et une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 361-2235).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-120 — Mr. Scott (Skeena) — Can the government provide a list of all band elections held from January 1996 to the present, including in each individual case: (a) the name of the band; (b) the date the election was held; (c) the names of all the candidates; (d) the final vote distribution; (e) the number of eligible voters; and (f) the number of eligible voters who voted (i.e. voter turnout)?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-361-120.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-120 — M. Scott (Skeena) — Le gouvernement peut-il produire la liste de toutes les élections tenues au sein des bandes indiennes depuis janvier 1996 et y indiquer dans chaque cas : a) le nom de la bande; b) la date de l'élection; c) les noms de tous les candidats; d) la répartition finale des votes; e) le nombre de personnes habilitées à voter; f) le nombre de personnes habilitées à voter qui l'ont fait (c.-à-d. le taux de participation électorale)?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-361-120.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-143 — Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — With respect to grants or loans awarded by the federal government for building restoration, such as awards made under infrastructure and regional development programs, in each of the last five years, 1994, 1995, 1996, 1997, and 1998: (a) how many have been awarded; (b) what specifically have they been for; (c) what was the geographic location; (d) what was the amount of each award, including whether or not it was on a matching basis; and (e) under which federal department or program was each award made?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-361-143.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-156 — Ms. Lill (Dartmouth) — With regard to the October 1996 Report of the Task Force on Disability, entitled “Equal Citizenship for Canadians with Disabilities — The Will to Act”, what actions has the government taken to implement recommendations nos. 1 to 9 (including 9a, b) and c)), 10 to 13 (including 13a) and b)), 14 to 18 (including 18a) through f)), 19, 20 (including 20a) and b)), 23 (including 23a) through d)), 24, 25 (including 25a) and b)), 26, 27 (including 27a, b) and c)), 28b, 29b, 30b), 31 (including 31a) through e)), 32 (including 32a, b) and c)), 33 (including 33a) through e)), 34, 35 (including 35a) and b)), 36 (including 36a, b) and c)), 37 to 43, 44c), 45 (including 45a) through d)), 46a), 47 to 51 (including 51a) through f)) and 52 (including 52a) through g))?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-361-156.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), — That Bill C-67, An Act to amend the Bank Act, the Winding-up and Restructuring Act and other Acts relating to financial institutions and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and a recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, April 13, 1999, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:45 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-143 — M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — En ce qui concerne les subventions ou les prêts consentis par le gouvernement fédéral pour la restauration d'édifice, notamment ceux octroyés dans le cadre des programmes d'infrastructure et de développement régional, au cours de chacune des cinq dernières années, soit 1994, 1995, 1996, 1997 et 1998 : a) combien ont été octroyés; b) pour quels projets ou programmes particuliers; c) à quel endroit; d) pour quel montant dans chaque cas, qu'il y ait eu financement de contrepartie ou non; e) par quel ministère fédéral ou en vertu de quel programme fédéral chaque octroi a-t-il été fait?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-361-143.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-156 — M^{me} Lill (Dartmouth) — Concernant le rapport d'octobre 1996 du Groupe de travail sur les personnes handicapées intitulé « Donner un sens à notre citoyenneté canadienne : La volonté d'intégrer les personnes handicapées », quelles mesures le gouvernement a-t-il prises en vue de mettre en oeuvre les recommandations nos 1 à 9 (y compris 9a, b) et c)), 10 à 13 (y compris 13a) et b)), 14 à 18 (y compris 18a) à f)), 19, 20 (y compris 20a) et b)), 23 (y compris 23a) à d)), 24, 25 (y compris 25a) et b)), 26, 27 (y compris 27a) à d)), 28b, 29b, 30b), 31 (y compris 31a) à e)), 32 (y compris 32a, b) et c)), 33 (y compris 33a) à e)), 34, 35 (y compris 35a) et b)), 36 (y compris 36a, b) et c)), 37 à 43, 44c), 45 (y compris 45a) à d)), 46a), 47 à 51 (y compris 51a) à f)) et 52 (y compris 52a) à g))?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-361-156.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), — Que le projet de loi C-67, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les liquidations et les restructurations et d'autres lois relatives aux institutions financières et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 13 avril 1999, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h45, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), seconded by Mr. Laliberte (Churchill River), — That, in the opinion of this House, the government should consider making employer-provided transit passes an income tax-exempt benefit. (*Private Members' Business M-360*)

The debate continued.

At 6:31 p.m., pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and a recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, April 13, 1999, at the expiry of the time provided for Government Orders.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-61, An Act to amend the War Veterans Allowance Act, the Pension Act, the Merchant Navy Veteran and Civilian War-related Benefits Act, the Department of Veterans Affairs Act, the Veterans Review and Appeal Board Act and the Halifax Relief Commission Pension Continuation Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-65, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-73, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the fiscal year ending March 31, 1999.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:31 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:51 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), appuyé par M. Laliberte (Rivière Churchill), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'exonérer d'impôt les cartes d'abonnement de transport en commun fournies par l'employeur. (*Affaires émanant des députés M-360*)

Le débat se poursuit.

À 18h31, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 13 avril 1999, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants, la Loi sur les pensions, la Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils, la Loi sur le ministère des Anciens combattants, la Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), la Loi sur la prise en charge des prestations de la Commission de secours d'Halifax et d'autres lois en conséquence, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-73, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1999.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h31, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h51, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.